

第七課 飲食

อาหารการกิน



對話一

阿美：太太太太，阿嬤中午要吃什麼？

Tàitai, Āmà zhōngwǔ yào chī shéme ?

太太：你燙地瓜葉、炒牛肉加空心菜、

Nǐ tàng dìguāyè, chǎoniúròu jiā kōngxīncài,

煮蛋花湯。

zhǔ dàn huātāng.

阿美：阿嬤吃辣嗎？

Āmà chī là ma ?

太太：她不吃辣，她要吃清淡一點。

Tā bù chī là, tā yào chī qīngdàn yìdiǎn.

阿美：阿嬤要什麼飲料？

Āmà yào shéme yǐnliào ?

豆漿可以嗎？

Dòujiāng kěyǐ ma ?

太太：她不能喝豆漿。

Tā bù hē dòujiāng.

บทสนทนา 1

อาหม่ย : คุณนาย อาม่าตอนเที่ยงทานอะไรคะ

คุณนาย : เธอลวกไก่มันเทศ ผักผักนึ่งเนื้อวัว และต้มน้ำแกงไข

อาหม่ย : อาม่ากินเผ็ดรีเปล่าคะ

คุณนาย : อาม่าไม่กินเผ็ด กินรสอ่อนข้างจืด

อาหม่ย : อาม่าต้องการเครื่องดื่มอะไรคะ น้ำเต้าหู้ดีไหมคะ

คุณนาย : อาม่าไม่ดื่มน้ำเต้าหู้

對話二

阿美：阿嬤，今天的午餐還可_ㄟ以_ㄟ嗎_ㄟ？

Āmà, jīntiān de wǔcān hái kěyǐ ma ?

阿嬤：還_ㄟ可_ㄟ以_ㄟ，但_ㄟ是_ㄟ牛_ㄟ肉_ㄟ太_ㄟ油_ㄟ了_ㄟ、

Háikěyǐ, dànshì niúròu tài yóu le,

太_ㄟ鹹_ㄟ了_ㄟ。

tài xián le.

阿美：好_ㄟ，我_ㄟ下_ㄟ次_ㄟ少_ㄟ放_ㄟ一_ㄟ點_ㄟ兒_ㄟ油_ㄟ和_ㄟ鹽_ㄟ。

Hǎo, wǒ xià cì shǎo fàng yìdiǎnr yóu hàn yán.

你_ㄟ的_ㄟ綠_ㄟ豆_ㄟ湯_ㄟ要_ㄟ加_ㄟ糖_ㄟ嗎_ㄟ？

Nǐ de lǜdòutāng yào jiā táng ma ?

阿嬤：一_ㄟ點_ㄟ兒_ㄟ就_ㄟ好_ㄟ，不_ㄟ要_ㄟ太_ㄟ甜_ㄟ。

Yìdiǎnr jiù hǎo, bú yào tài tián.

บทสนทนา 2

อาหม่ย : อาม่า มือเที่ยงวันนี้ทานได้รีเปล่าคะ

อาม่า : พอใช้ได้ แต่เนื้อวุ้นมันเกินไป เค็มเกินไป

อาหม่ย : ค่ะ คราวหน้าจะใส่น้ำมันกับเกลือหน่อยลงหน่อย ถั่วเขียวต้มใส่น้ำตาลรีเปล่าคะ

อาม่า : ใส่นิดหน่อยพอ ไม่ต้องหวานมาก

生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	中午	ㄓㄨㄥ ㄨˇ	zhōngwǔ	jhongwǔ	ตอนเที่ยง
2.	燙	ㄊㄤˋ	tàng	tàng	ลวก
3.	地瓜葉	ㄉㄧ ㄍㄨㄞ ㄩˋ ㄟ ㄕㄛˋ	dìguāyè	diguāyè	ใบมันเทศ
4.	炒	ㄔㄞˇ	chǎo	chǎo	ผัด
5.	牛肉	ㄋㄧㄡˋ ㄨˋ	niúròu	nióuruòu	เนื้อวัว
6.	加	ㄐㄧㄚ	jiā	jiā	เพิ่ม เติม
7.	空心菜	ㄎㄨㄥ ㄒㄩㄢ ㄘㄞˋ	kōngxīncài	kongsincài	ผักบุ้ง
8.	煮	ㄓㄨˇ	zhǔ	jhǔ	ต้ม ทำอาหาร
9.	蛋花湯	ㄉㄢˋ ㄏㄨㄚ ㄊㄤ	dànhuātāng	danhuatang	น้ำแกงไข่
10.	辣	ㄌㄚˋ	là	là	เผ็ด
11.	清淡	ㄑㄩㄥ ㄉㄢˋ	qīngdàn	cingdàn	จืด
12.	飲料	ㄩㄢˋ ㄌㄞˋ	yǐnliào	yǐnliào	เครื่องดื่ม
13.	豆漿	ㄉㄡˋ ㄐㄩㄤ	dòujiāng	dòujiang	น้ำเต้าหู้
14.	可以	ㄎㄟˇ ㄩˋ	kěyǐ	kěyǐ	ได้

生詞二 คำศัพท์2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音 จู้อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	太	去 ㄊㄞˋ	tài	tài	เกิน
2.	油	一 ㄩˊ	yóu	yóu	มัน
3.	鹹	ㄒㄩㄢˊ	xián	sián	เค็ม
4.	下次	ㄒㄩㄚˋ ㄘㄧˋ	xiàcì	siàcìh	คราวหน้า
5.	少	ㄕㄞˇ	shǎo	shǎo	น้อย
6.	放	ㄈㄤˋ	fàng	fàng	ใส่
7.	鹽	ㄩㄢˊ	yán	yán	เกลือ
8.	綠豆湯	ㄌㄩˋ ㄉㄡˋ ㄊㄤ	lǜdòutāng	lyùdòutang	ถั่วเขียวต้มน้ำ
9.	糖	ㄊㄤˊ	táng	táng	น้ำตาล
10.	甜	ㄊㄩㄢˊ	tián	tián	หวาน

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. (她) + 不 + (吃) + (辣)

她	不	喝	豆漿
我		吃	豬肉(ㄕㄨˊ ㄖㄨˋ ㄓㄨˊ ㄖㄨˋ / zhū ròu)
他		吃	牛肉

	不		
--	---	--	--

2. (她要吃) + (清淡) + 一點兒

她要吃	清淡	一點兒
	鹹	
	甜	
		一點兒

3. (太太) , + (喝) + (一) 點兒 + (綠豆湯)

太太，	喝	(一) 點兒	綠豆湯
阿嬤，	吃		青菜
阿美，	買		水果
		(一) 點兒	

4. (飲料) + 太 + (甜) + (了)

飲料	太	甜	了
地瓜葉		油	
牛肉		鹹	
	太		

5. (你) + 少 + (放) + 一點兒 + (油)

你	少	放	一點兒	油
阿媽		吃		糖
太太		喝		飲料
阿美		放		鹽

	少			
--	---	--	--	--

6. (綠豆湯) + 有點兒 + (燙)

菜	有點兒	燙(去ㄉㄨㄛˋ / tàng) / 鹹
綠豆湯		甜
碗		大

	有點兒	
--	-----	--

小叮嚀 เกร็ดความรู้

臺灣人的主食是米飯，大部分豬肉、雞肉、牛肉、魚肉都吃，但也有些人
不吃牛肉。臺灣菜味道比較清淡，但泰國和泰國菜味道比較重。一些臺灣人在
農曆初一、十五有吃素的習慣。

อาหารหลักของคนไต้หวันคือ ข้าว คนส่วนใหญ่ทานเนื้อหมู เนื้อไก่ เนื้อวัว เนื้อปลา แต่ก็มีบางคนไม่ทาน
เนื้อวัว รสชาติอาหารไต้หวันค่อนข้างจืด ซึ่งอาหารของคนไทยและคนอินโดนีเซียจะมีรสชาติค่อนข้างจัด คน
ไต้หวันบางส่วนกินเจทุกวันต้นเดือน และวันที่ลืบท้า

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|---------|---------------|
| (1) 燙青菜 | A ผัดผัก |
| (2) 炒菜 | B ผักลวก |
| (3) 清淡 | C จืด |
| (4) 飲料 | D ของหวาน |
| (5) 湯 | E ตอนเที่ยง |
| (6) 中午 | F เค็ม |
| (7) 辣 | G ข้าว |
| (8) 牛肉 | H น้ำแกง |
| (9) 甜 | I เนื้อวัว |
| (10) 鹹 | J เครื่องดื่ม |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

(1)



(2)



(3)



(4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มี

- (1) A: 你吃_____嗎?
B: 我_____。



(2) A: 太太晚餐要吃_____嗎?

B: 我不吃_____。



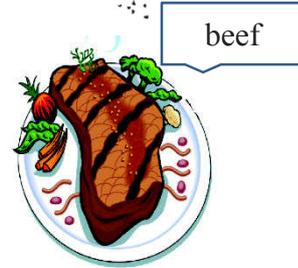
(3) A: 湯太_____了。

B: 我下次會少放一點兒_____。



(4) A: 阿嬤今天要吃什麼?

B: 我想吃一點兒_____。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

(1) ①有點兒 ②綠豆湯 ③燙 ④還

(2) ①豆漿 ②燙 ③了 ④太

(3) ①喝 ②不 ③她 ④中午 ⑤豆漿

(4) ①要 ②清淡 ③我 ④吃 ⑤一點兒

(5) ①吃 ②阿嬤 ③少 ④一點 ⑤油

5. 任務練習 กิจกรรมท้ายบท

(1) 問問阿嬤今天晚上的飯菜怎麼樣，並且加以回應。

ถามอาม่าว่าเย็นนี้อยากทานอะไร และตอบรับคำพูดของอาม่า

6. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

(1) 他午餐不喝豆漿。

(2) 他不吃辣，她要吃清淡一點(兒)。

(3) 我下次少放一點兒油和鹽。

